

شماره: ۵۹۰/۸۴۲۴۷

تاریخ: ۱۳۸۶/۰۶/۰۳

پیوست:

بیت

جمهوری اسلامی ایران  
مجلس شورای اسلامی  
رئیس

ورود به دبیرخانه شورای نگهبان  
شماره ثبت: ۸۶/۱۱/۴۵۶۴  
تاریخ ثبت:  
اقدام کنند: عصر ۸۶/۶/۳

حضرت آیت الله احمد جنتی

دبیر محترم شورای نگهبان

در اجرای اصل نود و چهارم (۹۴) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران  
لایحه توافقتنامه اصلاح برخی از مفاد موافقتنامه حمل و نقل هوایی بین دولت جمهوری  
اسلامی ایران و دولت قطر که به مجلس شورای اسلامی تقدیم گردیده بود و در جلسه  
علنی روز چهارشنبه مورخ ۱۳۸۶/۵/۳۱ مجلس عیناً به تصویب رسیده است، به  
پیوست ارسال می گردد.

غلامعلی حدادعادل

رئیس مجلس شورای اسلامی



شماره: ۵۹۰/۸۴۲۴۷  
تاریخ: ۱۳۸۶/۰۶/۰۳  
پوست:

بسته



## لایحه توافقنامه اصلاح برخی از مفاد موافقتنامه حمل و نقل هوایی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت قطر

ماده واحده- توافقنامه اصلاح برخی از مفاد موافقتنامه حمل و نقل هوایی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت قطر مشتمل بر یک مقدمه و سه ماده به شرح ضمیمه تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می‌شود.

بسم الله الرحمن الرحيم

## توافقنامه اصلاح برخی از مفاد موافقتنامه حمل و نقل هوایی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت قطر

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت قطر که از این پس «طرفهای متعاقد» نامیده می‌شوند، با ابراز تمایل به اصلاح موافقتنامه حمل و نقل هوایی که توسط آنها در تاریخ ۱۳۷۰/۸/۱۹ هجری شمسی برابر با ۱۰ نوامبر ۱۹۹۱ میلادی به امضاء رسیده است، در موارد زیر به توافق رسیدند.

ماده ۱- متن زیر جایگزین بند (۲) ماده (۱) موافقتنامه مذکور گردد:  
بند (۲) ماده (۱):

۲- مقامات هواپیمایی: اصطلاح «مقامات هواپیمایی» در مورد جمهوری اسلامی ایران به «سازمان هواپیمایی کشوری» و هر شخص یا سازمانی که مجاز به انجام وظایف فعلی آن سازمان باشد، اطلاق می‌گردد و در مورد دولت قطر، به «رئیس هواپیمایی

کشوری» و هر شخص یا سازمانی که مجاز به انجام وظایف فعلی آن رئیس یا وظایف مشابه باشد، اطلاق می‌گردد.

ماده ۲- ماده جدید (۲ مکرر) به شرح زیر اضافه گردد:

ماده (۲ مکرر) - ایمنی هوانوردی

۱- هر طرف متعهد می‌تواند در هر زمان در رابطه با استانداردهای ایمنی در زمینه‌های مربوط به تأسیسات هوانوردی، خدمه پرواز، هواپیما و بهره‌برداری از هواپیما که طرف متعهد دیگر به کار گرفته است، درخواست مشاوره نماید. چنین مشاوره‌ای ظرف مدت سی روز از تاریخ درخواست مزبور انجام خواهد شد.

۲- در صورتی که پس از مشاوره مزبور یک طرف متعهد ملاحظه کند استانداردهای ایمنی در زمینه‌های موضوع بند (۱) که در آن زمان به موجب کنوانسیون وضع شده به طور مؤثر توسط طرف متعهد دیگر به کار گرفته یا اجراء نمی‌شود، طرف متعهد دیگر را از یافته‌های مزبور و اقداماتی که برای تطبیق با استانداردهای ایکائو ضروری به نظر می‌رسد آگاه خواهد کرد. طرف متعهد دیگر اقدام اصلاحی مناسب را در فرصت زمانی توافق شده اتخاذ خواهد نمود.

۳- همچنین به موجب ماه (۱۶) کنوانسیون توافق می‌شود هر نوع هواپیمایی که توسط شرکت هواپیمایی تعیین شده یک طرف متعهد یا از طرف آن در سرویس‌هایی از مبدأ سرزمین طرف متعهد دیگر یا بالعکس مورد بهره‌برداری قرار گیرد، می‌تواند مادامی که در سرزمین طرف متعهد دیگر است، مشمول بازرسی نمایندگان مجاز طرف متعهد دیگر قرار گیرد. مشروط بر این که این امر منجر به تأخیر بدون دلیل در بهره‌برداری از هواپیما نگردد. علی‌رغم تعهدات مندرج در ماده (۳۳) کنوانسیون،

هدف این بازرسی، تأیید اعتبار اسناد هواپیمای مربوط، گواهینامه خدمه و تطبیق تجهیزات و وضعیت هواپیما با استانداردهای وضع شده در آن زمان به موجب کنوانسیون می‌باشد.

۴- هر طرف متعاقد حق تعلیق یا تغییر فوری مجوز بهره‌برداری شرکت یا شرکت‌های هواپیمایی تعیین شده طرف متعاقد دیگر را در صورتی که اقدام فوری برای حصول اطمینان از ایمنی بهره‌برداری شرکت هواپیمایی تعیین شده ضروری باشد برای خود محفوظ می‌دارد.

۵- هر اقدامی از سوی یک طرف متعاقد طبق بند (۴) فوق با از بین رفتن زمینه اتخاذ آن اقدام متوقف خواهد شد.

۶- باتوجه به بند (۲) فوق اگر مشخص شود که با پایان یافتن فرصت زمانی توافق شده، یک طرف متعاقد در حالت عدم مطابقت با استانداردهای ایکائو باقی مانده است، دبیر کل ایکائو باید از این موضوع و نیز تصمیم رضایت بخش بعدی نسبت به موقعیت مطلع گردد.

ماده ۳- این توافقنامه طبق الزامات قانون اساسی کشور هر طرف متعاقد به تصویب خواهد رسید و در روز تبادل یادداشت‌های دیپلماتیک توسط طرف‌های متعاقد لازم‌الاجراء خواهد شد.

با تأیید مفاد این توافقنامه، امضاءکنندگان زیر که از طرف دولتهای متبوع خود مجاز می‌باشند، این توافقنامه را امضاء نمودند.

شماره: ۵۹۰/۸۴۲۴۷

تاریخ: ۱۳۸۶/۰۶/۰۳

پست:

بسته



این توافقنامه در تهران در تاریخ ۱۳۸۵/۲/۱۲ هجری شمسی برابر با ۲۰۰۶/۵/۲ میلادی در سه نسخه اصلی به زبانهای فارسی، عربی و انگلیسی که همه متون دارای اعتبار یکسان می‌باشند، تنظیم گردید. در صورت اختلاف در تفسیر متون، متن انگلیسی ملاک خواهد بود.

از طرف

دولت قطر

از طرف

دولت جمهوری اسلامی ایران

لایحه فوق مشتمل بر ماده واحده منضم به متن موافقتنامه شامل مقدمه و سه ماده در جلسه علنی روز چهارشنبه مورخ سی و یکم مردادماه یکهزار و سیصد و هشتاد و شش مجلس شورای اسلامی به تصویب رسید. ان

غلامعلی حداد عادل

رئیس مجلس شورای اسلامی